

Sepher Chazon I'Yahuchanan (Revelation)

Chapter 3

Rev3:1
אֲשֶׁר-לוֹ שִׁבְעַת רוּחוֹת הָאֱלֹהִים וְשִׁבְעַת הַכּוֹכָבִים יְדַעְתִּי
אֶת-מַעֲשָׂיָךְ כִּי-לֹא שָׁם כָּאֱלֹהֵי חַי אַתָּה וְהַנֶּקֶד מֵת:

1. w'el-mal'a'k q'hal Sar'dis k'thob koh 'amar 'asher-lo sheba` Ruchoth ha'Elohim
w'shib`ath hakokabim yada`ti 'eth-ma`aseyak ki-l'ak shem k'ilu chay 'atah
w'hin'ak meth.

Rev3:1 “And to the messenger of the assembly in Sardis write,
These things say he who has the seven Spirits of the Elohim and the seven stars,
I know your works, that you have a name that you are alive, but you are dead.”

<3:1> Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Σάρδεσιν ἐκκλησίας γράψον·
Τάδε λέγει ὁ ἔχων τὰ ἑπτὰ πνεύματα τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς ἑπτὰ ἀστέρας·
Οἶδά σου τὰ ἔργα ὅτι ὄνομα ἔχεις ὅτι ζῆς, καὶ νεκρὸς εἶ.

1 Kai tō aggelō tēs en Sardesin ekklesiās grapson; Tade legei
And to the angel of the in Sardis assembly write: These things says
ho echōn ta hepta pneumata tou theou kai tous hepta asteras;
the One having the seven spirits of the Elohim and the seven stars;
Oida sou ta erga hoti onoma echeis hoti zēs, kai nekros ei.
I know your works that you have a name that you live, and are dead.

בְּשִׁקְדִּי וְחַזֵּק אֶת-הַשְּׂאֵרִית הַקְּרוּבָה לְמוֹת
כִּי לֹא-מַצְאָתִי מַעֲשָׂיָךְ שְׂלֵמִים לְפָנַי אֱלֹהֵי:

2. sh'qod w'chazeq 'eth-hash'erith haq'robah lamuth
ki lo'-matsa'thi ma`aseyak sh'lemim liph'ney 'Elohay.

Rev3:2 “Be watchful, and strengthen the things that remain, which are ready to die,
for I have not found your deeds perfect in the sight of my El.”

<2> γίνου γρηγορῶν καὶ στῆρισον τὰ λοιπὰ ἃ ἐμὲλλον ἀποθανεῖν,
οὐ γὰρ εὕρηκά σου τὰ ἔργα πεπληρωμένα ἐνώπιον τοῦ θεοῦ μου.

2 ginou grēgorōn kai stērison ta loipa ha emellon apothanein,
Be watching and strengthen the things remaining which are about to die,
ou gar heurēka sou ta erga peplērōmena enōpion tou theou mou.
for not have I found your works having been completed before my El.

46-742 392WY X4E-397WY X07WY X699-9W4 X4 9Y2E 3
:Y26 494 9W4 30W3 04X 46Y 979 Y26 49 2793 49W4
גזכור את אשר-קבלת ושמעת ושמרה-זאת ושובה ואם-לא

תשקד הנני בא עליך פגנב ולא תדע השעה אשר אבא עליך:

3. z'kor 'eth 'asher-qibal'at w'shama`at w'sham'rah-zo'th w'shubah w'im-lo' thish'qod hin'ni ba' `aleyak kaganab w'lo' theda` hashah`ah 'asher 'abo' `aleyak.

Rev3:3 “So remember what you have received and heard it and keep it, and repent. Therefore if you do not wake up, behold, I shall come like a thief, and you shall not know at what hour I shall come to you.”

<3> μνημόνευε οὖν πῶς εἴληφας καὶ ἤκουσας καὶ τήρει καὶ μετανόησον.
ἐὰν οὖν μὴ γρηγορήσῃς, ἦξω ὡς κλέπτῃς, καὶ οὐ μὴ γνῶς ποίαν ὥραν ἦξω ἐπὶ σέ.

3 mnēmoneue oun pōs eilēphas kai ēkousas kai tērei kai metanoēson.

Remember therefore how you have received and heard, and keep it and repent.
ean oun mē grēgorēsēs, hēxō hōs kleptēs,

If therefore you do not watch, I shall come as a thief,
kai ou mē gnōs poian hōran hēxō epi se.

and never would you know at what hour I shall come upon you.

007 X47W 324999-71 Y6-W2 4
732WY967-X4 Y647 46 9W4
:X4E6 73 72Y49 2Y 7296 2W96 2X4 Y263X2Y

ד'יש-לך גם-בסרדיס שמות מעט

אשר לא גאלו את-מלבושיהם

ויתהלכו אתי לבשי לבנים כי ראויים הם לזאת:

4. yesh-l'ak gam-b'Sar'dis shemoth m'at 'asher lo' ge'alu 'eth-mal'busheyhem w'yith'hal'ku 'iti l'bushey l'banim ki r'uyim hem lazo'th.

Rev3:4 “But you have a few names even in Sardis who have not defiled their garments. And they shall walk with Me wearing in white, for they are worthy for this.”

<4> ἀλλὰ ἔχεις ὀλίγα ὀνόματα ἐν Σάρδεσιν ἃ οὐκ ἐμόλυναν τὰ ἱμάτια αὐτῶν,
καὶ περιπατήσουσιν μετ' ἐμοῦ ἐν λευκοῖς, ὅτι ἄξιοί εἰσιν.

4 alla echeis oliga onomata en Sardesin ha ouk emolynan ta himatia autōn,

But you have a few names in Sardis which did not soil their garments,

kai peripatēsousin met' emou en leukois, hoti axioi eisin.

and they shall walk with me in white, because they are worthy.

Y2W-X4 3H4 46Y 7296 72499 W962 H2793 5
:Y2Y46 7296Y 294 296 Y2W 34Y4Y 722H3 9797

ה המנצח ילבש בגדים לבנים ולא אמחה את-שמו

מספר החיים ואודה שמו לפני אבי ולפני מלאכיו:

5. ham'natseach yil'bash b'gadim l'banim w'lo' 'em'chah 'eth-sh'mo

יָלַד מִיּוֹם-הַיּוֹם כִּי יָבִיא לְעוֹלָם וְלָעוֹלָם לְעוֹלָם וְלָעוֹלָם
:כִּי יָבִיא לְעוֹלָם וְלָעוֹלָם וְלָעוֹלָם וְלָעוֹלָם

חִדַּעְתִּי אֶת-מַעֲשֵׂיךָ הַנְּהַה נְתַתִּי לְפָנֶיךָ שֶׁעַר פְּתוּחַ
אֲשֶׁר לֹא-יּוּכַל אִישׁ לְסַגְרוֹ כִּי כַח-מַעַט לָךְ
וַתִּשְׁמַר אֶת-דְּבָרֶי וְלֹא כַחשָׁתָּ בְּשִׁמִּי:

8. yada`ti 'eth-ma`aseyak hinneh nathati l'phaneyak sha`ar pathuach
'asher lo'-yukal 'ish l'sag'ro ki koach-m`at la'k watish'mor 'eth-d'bari
w'lo' kichash'at bish'mi.

Rev3:8 “I know your works. Behold, I have set before you an open door
which no one is able to shut it, for you have a little strength,
and have kept My word, and have not denied My name.”

<8> Οἶδά σου τὰ ἔργα, ἰδοὺ δέδωκα ἐνώπιόν σου θύραν ἠνεωγμένην,
ἣν οὐδεὶς δύναται κλεῖσαι αὐτήν, ὅτι μικρὰν ἔχεις δύναμιν
καὶ ἐτήρησάς μου τὸν λόγον καὶ οὐκ ἠρνήσω τὸ ὄνομά μου.

8 Oida sou ta erga, idou dedōka enōpion sou thyran ēneōgmenēn,
I know your works, behold, I have given before you a door having been opened,
hēn oudeis dynatai kleisai autēn, hoti mikran echeis dynamin
which no one is able to shut it, because you have a little power
kai etērēsas mou ton logon kai ouk ērnēsō to onoma mou.
and kept My Word and did not deny My Name.

וְעַתָּה יָבִיא לְעוֹלָם וְלָעוֹלָם לְעוֹלָם וְלָעוֹלָם
:כִּי יָבִיא לְעוֹלָם וְלָעוֹלָם וְלָעוֹלָם וְלָעוֹלָם
:כִּי יָבִיא לְעוֹלָם וְלָעוֹלָם וְלָעוֹלָם וְלָעוֹלָם

ט הַנְּגִי נֹתֵן אֲנִישִׁים מִכְּנִסֵּת הַשָּׁטָן אֲשֶׁר יֹאמְרוּ יְהוּדִים
אֲנַחְנוּ וְאֵינָם כִּי-דְבָרֶי שֶׁקֶר הִמָּה הַנְּגִי עֲשֵׂה
אֲשֶׁר יִבְאוּ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְרַגְלֶיךָ וְיִדְעוּ כִּי אֲנִי אֶהְבֵּתֶיךָ:

9. hin'ni nothen 'anashim mik'neseth hasatan 'asher yo'm'ru Yahudim 'anach'nu
w'eynam ki-dob'rey sheqer hemah hin'ni `oseh 'asher yabo'u l'hish'tachaoth
l'rag'leyak w'yad'u ki 'ani 'ahab'tiak.

Rev3:9 “Behold, I am giving up those of the synagogue of hasatan, who say
that they are Yahudim and are not, but they do lying words. Behold, I shall make
that they come and worship before your feet, and to know that I have loved you.”

<9> ἰδοὺ διδῶ ἐκ τῆς συναγωγῆς τοῦ Σατανᾶ τῶν λεγόντων ἑαυτοὺς Ἰουδαίους εἶναι,
καὶ οὐκ εἰσὶν ἀλλὰ ψεύδονται. ἰδοὺ ποιήσω αὐτοὺς ἵνα ἤξουσιν
καὶ προσκυνήσουσιν ἐνώπιον τῶν ποδῶν σου καὶ γνώσιν ὅτι ἐγὼ ἠγάπησά σε.

9 idou didō ek tēs synagōgēs tou Satana tōn legontōn heautous
Behold, I may give some of the synagogue of Satan, the ones declaring themselves
Ioudaious einai, kai ouk eisin alla pseudontai. idou poiēsō autous hina hēxousin
to be Jews, and are not but lie; behold, I shall make them that they shall come
kai proskynēsousin enōpion tōn podōn sou kai gnōsin hoti egō ēgapēsa se.

and shall worship before your feet and they would know that I loved you.

10 xoww zngk-ly yqywz zxyg/f qfa xqwy yoz 10
:h9kq zgwz-xk xzfyg agy gax-om kyzg qvzxoa yzbfqy

יִעַן שָׁמַרְתָּ דְבַר סִבְלָנוּתִי אֲשַׁמְרֶה גַם-אֲנִי מִשְׁעַת
הַנְּסִיוֹן הַעֲתִידָה לָּבוֹא עַל-תֵּבֵל כְּלָה לְנִסּוֹת אֶת-יִשְׂרָאֵל הָאָרֶץ:

10. ya`an shamar`at d`bar sab`lanuthi `esh`mar`ak gam-`ani mish`ath hanisayon ha`athidah labo` `al-tebel kulah l'nasoth `eth-yosh`bey ha`arets.

Rev3:10 “Because you have kept the word of My endurance, I also shall keep you from the hour of testing, which is about to come upon the whole world, to test those who dwell on the earth.”

<10> ὅτι ἐτήρησας τὸν λόγον τῆς ὑπομονῆς μου, κάγω σε τηρήσω ἐκ τῆς ὥρας τοῦ πειρασμοῦ τῆς μελλούσης ἔρχεσθαι ἐπὶ τῆς οἰκουμένης ὅλης πειράσαι τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.

10 hoti etērēsas ton logon tēs hypomonēs mou, kagō se tērēsō
Because you kept the word of My endurance, I also shall keep you
ek tēs hōras tou peirasmou tēs mellousēs erchesthai epi tēs oikoumenēs
from the hour of trial being about to come upon the inhabited world
holēs peirasai tous katoikountas epi tēs gēs.
all to try the ones dwelling upon the earth.

11 yg qwkz qzha qayy kz znyq 11
:yqzy-xk wzk hgz-k yoz

יֵא הִנְנִי בָּא מְהֵרָה הַחֹזֵק בְּאֲשֶׁר לְךָ
לְמַעַן לֹא-יִקַּח אִישׁ אֶת-נִזְוֹתֶיךָ:

11. hin`ni ba` m`herah hachazeq ba`asher l`ak l`ma`an lo`-yiqach `ish `eth-niz`reak.

Rev3:11 “Behold, I am coming quickly! Hold what you have, so that no one shall take your crown.”

<11> ἔρχομαι ταχύ· κράτει ὃ ἔχεις, ἵνα μηδεὶς λάβῃ τὸν στέφανόν σου.

11 erchomai tachy; kratei ho echeis, hina mēdeis labē ton stephanon sou.
I am coming quickly; hold what you have, that no one takes your crown.

12 qnyha ayoz kzk-kly zqk lgyzaf ayom/y ynyxk hnyyq 12
zqk qzo yw-xky zqk yw-xk yzo zxfxy
:waha zyw-xky zqk-ym yzwy xafzq qwahq ylywyz

יֵב הַמְּנַצֵּחַ אֶתְנַנּוּ לְעַמּוּד בְּהִיכַל אֱלֹהֵי וְלֹא-יֵצֵא עוֹד הַחֹצֵה
וְכַתְּבֵתִי עָלָיו אֶת-שֵׁם אֱלֹהֵי וְאֶת-שֵׁם עִיר אֱלֹהֵי

יְרוּשָׁלַיִם הַחֲדָשָׁה הִירְדָת מִשְׁמִים מֵעַם-אֱלֹהֵי וְאֶת-שְׁמִי הַחֲדָשׁ:
12. ham`natseach `et`nenu l`amud b`heykal `Elohay w`lo`-yetse` `od hachutsah w`kathab`ti `alayu `eth-shem `Elohay w`eth-shem `ir `Elohay Y`rushalayim hachadashah hayoredeth mishamayim me`im-`Elohay w`eth-sh`mi hechadash.

Rev3:12 “He who overcomes, I shall make him a pillar in the temple of my El, and he shall go no more out; and I shall write on him the name of my El, and the name of the city of my El, the new Yerushalam, which comes down out of the heavens from my El, and My new name.”

<12> ὁ νικῶν ποιήσω αὐτὸν στῦλον ἐν τῷ ναῷ τοῦ θεοῦ μου καὶ ἔξω οὐ μὴ ἐξέλθῃ ἔτι καὶ γράψω ἐπ’ αὐτὸν τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ μου καὶ τὸ ὄνομα τῆς πόλεως τοῦ θεοῦ μου, τῆς καινῆς Ἱερουσαλήμ ἢ καταβαίνουσα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀπὸ τοῦ θεοῦ μου, καὶ τὸ ὄνομά μου τὸ καινόν.

12 ho nikōn poiēsō auton stylon en tō naō tou theou mou
 The one overcoming I shall make him a pillar in the temple of my El
 kai exō ou mē exelthē eti kai grapsō ep’ auton to onoma tou theou mou
 and out never may he go anymore and I shall write upon him the name of my El
 kai to onoma tēs poleōs tou theou mou, tēs kainēs Ierousalēm hē katabainousa
 and the name of the city of my El, the new Jerusalem, coming down
 ek tou ouranou apo tou theou mou, kai to onoma mou to kainon.
 out of the heavens from my El, and My name new.

יג מי אשר-אזן לו ישמע את אשר הרויח אמר לקהלות:
 :xylaq 13

13. mi ‘asher-‘ozen lo yish’ma’ ‘eth ‘asher haRuach ‘omer laq’hiloth.

Rev3:13 “He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.”

<13> ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

13 ho echōn ous akousatō ti to pneuma legei tais ekklēsiais.
 The one having an ear let him hear what the Spirit says to the assemblies.

יד ואל-מלאך קהל לודקיא כתב כה אמר האמן העד הנאמן
 וקאמתי ראשית בריאת האלהים:
 :y 14

14. w’el-mal’a’k q’hal Lud’q’ya’ k’tthob koh ‘amar ha’Amen ha’ed hane’eman
 w’ha’amiti re’shith b’ri’ath ha’Elohim.

Rev3:14 “To the messenger of the assembly in Laodicea write, These things say The Amen, the faithful and true Witness, the Beginning of the creation of the Elohim,”

<14> Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς ἐν Λαοδικείᾳ ἐκκλησίας γράψον· Τάδε λέγει ὁ Ἄμην, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως τοῦ θεοῦ·

14 Kai tō aggelō tēs en Laodikeiā ekklēsias grapson; Tade legei ho Amēn,
 And to the angel of the in Laodicea assembly write: These things says the Amen,
 ho martys ho pistos kai alēthinos, hē archē tēs ktiseōs tou theou;
 the witness faithful and true, the origin of the creation of the Elohim;

יח-זף 15

טו ידעתי את-מעשיך כי לא קר אתה ולא חם מי-יתן
והיית קר או-חם:

15. yada`ti 'eth-ma`aseyak ki lo' qar 'atah w'lo' cham mi-yiten
w'hayitah qar 'o-cham.

Rev3:15 "I know your works, that you are neither cold nor hot.
I would that you were cold or hot."

<15> Οἶδά σου τὰ ἔργα ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός. ὄφελον ψυχρὸς ἢς ἢ ζεστός.

15 Oida sou ta erga hoti oute psychros ei oute zestos.

I know your works, that neither cold you are nor hot.

ophelon psychros ēs ē zestos.

I would that you were cold or hot.

16 טז כי עתה פושר אתה ולא קר ולא חם על-כן אקיאך מפּי:

16. ki `atah posher 'atah w'lo' qar w'lo' cham `al-ken 'aqi'aak mipi.

Rev3:16 "So, because you are lukewarm, and neither cold nor hot,
therefore I shall spit you out of My mouth."

<16> οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ καὶ οὔτε ζεστός οὔτε ψυχρός,
μέλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματός μου.

16 houtōs hoti chliaros ei kai oute zestos oute psychros,

So because you are lukewarm and neither hot nor cold,

mellō se emesai ek tou stomatos mou.

I am about to spit you out of My mouth.

17 יז כי אמרת אך עשיתי מצאתי און לי ולא חסרת כל

17. ki 'amar'ta 'a'k `ashar'ti matsa'thi 'on li w'lo' chasar'ti kol
w'lo' yada`at ki-'um'lal 'atah w'dauay w`ani w`iuer w`erom.

Rev3:17 "Because you say, But I am rich, and I found strength,
and have no need of anything, and you do not know that you are wretched
and miserable and poor and blind and naked."

<17> ὅτι λέγεις ὅτι Πλούσιός εἰμι καὶ πεπλούτηκα καὶ οὐδὲν χρείαν ἔχω,
καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ ὁ ταλαίπωρος καὶ ἐλεεινὸς καὶ πτωχὸς
καὶ τυφλὸς καὶ γυμνός,

17 hoti legeis hoti Plousios eimi kai peploutēka kai ouden chreian echō,

Because you say, that I am rich and have become wealthy and no need have,

kai ouk oidas hoti sy ei ho talaipōros kai eleeinos kai ptōchos

and you do not know that you are the one wretched and pitiful and poor

kai typhlos kai gymnos,

18 יח איעצך לקנות מאתי זָהָב צָרוּף בְּאֵשׁ לְמַעַן תַּעֲשִׂיר
וּבְגָדִים לְבָנִים לְמַעַן תִּתְכַּסֶּה בָּהֶם וְלֹא תִרְאֶה בְּשֵׁת עֲרוּתְךָ
וְקַלּוּרִית לָתֵת עַל-עֵינֶיךָ לְמַעַן תִּרְאֶה:

18. 'i`ats'ak liq'noth me'iti zahab tsaruph ba'esh l'ma'an ta`ashir ub'gadim l'banim
l'ma'an tith'kaseh bahem w'lo' thera'eh bosheth `er'wath'ak
w'qilurith latheth `al-`eyneyak l'ma'an tir'eh.

Rev3:18 "I counsel you to buy from Me gold refined by fire, so that you may become rich, and white garments, so that you may clothe yourself, and that the shame of your nakedness shall not be revealed; and anoint your eyes with eye salve, so that you may see."

<18> συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ' ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον ἐκ πυρὸς ἵνα πλουτήσῃς, καὶ ἱμάτια λευκὰ ἵνα περιβάλῃ καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ αἰσχύνῃ τῆς γυμνότητός σου, καὶ κολλ[ο]ύριον ἐγγρῖσαι τοὺς ὀφθαλμοὺς σου ἵνα βλέπῃς.

18 symbouleuō soi agorasai par' emou chrySION pepyrōmenon ek pyros
I counsel you to buy from me gold having been purified by fire
hina ploutēsēs kai himatia leuka hina peribalē
that you may be rich, and white garments that you may clothed
kai mē phanerōthē hē aischynē tēs gymnotētos sou,
and not be manifested the shame of your nakedness,
kai koll[o]yrion egchrisai tous ophthalmous sou hina blepēs.
and salve to rub on your eyes that you may see.

19 יֵט אֲנִי אֶת-כָּל אֲשֶׁר אֶהֱבֶה אוֹכִיחַ וְאֵיִסֵּר לְכֵן תִּשְׁקֹד וְתָשׁוּב:

19. 'ani `eth-kol `asher `ehab `okiach wa'ayaser laken tish'qod w'thashub.

Rev3:19 "I am for all who love, I reprove and discipline; therefore be zealous and repent."

<19> ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ ἐλέγχω καὶ παιδεύω· ζήλευε οὖν καὶ μετανόησον.

19 egō hosous ean philō elegchō kai paideuō; zēleue oun kai metanoēson.
I as many as am fond of I reprove and discipline; be zealous therefore and repent.

20 כְּהִנְנִי עֹמֵד בַּפֶּתַח וְדֹפֵק וְהִנֵּה כִּי-יִשְׁמַע אֵישׁ לְקוֹלִי
וּפֶתַח הַפֶּתַח אָבוּא אֵלָיו וְסַעֲדָתִי עִמּוֹ וְהוּא עִמִּי:

20. hin'ni `omed bapethach w'dopheq w'hayah ki-yish'ma `ish l'qoli
uphathach hapethach `abo' `elayu w'sa`ad'ti `imo w'hu' `imi.

Rev3:20 "Behold, I stand at the door and knock.

And there was a man that hears My voice and opens the door,
I shall come in to him and shall dine with him, and he with Me.”

<20> ἰδοὺ ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω· εἴαν τις ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου
καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, [καὶ] εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν
καὶ δειπνήσω μετ’ αὐτοῦ καὶ αὐτὸς μετ’ ἐμοῦ.

20 idou hestēka epi tēn thyran kai krouō; ean tis akousē tēs phōnēs mou
Behold, I have stood at the door and knock; if anyone hears My voice
kai anoixē tēn thyran, [kai] eiseleusomai pros auton
and opens the door, indeed I shall come in to him
kai deipnēsō met’ autou kai autos met’ emou.
and shall dine with him and he with Me.

כא הַמְנַצֵּחַ אֶתְנַנּוּ לְשֶׁבֶת אֶתִּי עַל-כִּסֵּאִי כַּאֲשֶׁר נִצַּחְתִּי גַם-אֲנֹכִי
וְאָשֵׁב אֶת-אָבִי עַל-כִּסְאוֹ: 21
כא הַמְנַצֵּחַ אֶתְנַנּוּ לְשֶׁבֶת אֶתִּי עַל-כִּסֵּאִי כַּאֲשֶׁר נִצַּחְתִּי גַם-אֲנֹכִי
וְאָשֵׁב אֶת-אָבִי עַל-כִּסְאוֹ: 21

21. ham’natseach ‘et’nenu lashebeth ‘iti `al-kis’i ka’asher nitsach’ti gam-‘anoki
wa’esheb ‘eth-‘Abi `al-kis’o.

Rev3:21 “He who overcomes, I shall give to him to sit down with Me on My throne,
as I also overcame and sat down with My Father on His throne.”

<21> ὁ νικῶν δώσω αὐτῷ καθίσει μετ’ ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ μου,
ὡς καγὼ ἐνίκησα καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ πατρός μου ἐν τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.

21 ho nikōn dōsō autō kathisai met’ emou en tō thronō mou,
The one overcoming; I shall give to him to sit with Me in My throne,
hōs kagō enikēsa kai ekathisa meta tou patros mou en tō thronō autou.
as I also overcame and sat with My Father in His throne.

כב מי אֲשֶׁר-אֵזֶן לוֹ יִשְׁמַע אֵת אֲשֶׁר הָרוּחַ אֹמֵר לְקִהְלוֹת: 22
כב מי אֲשֶׁר-אֵזֶן לוֹ יִשְׁמַע אֵת אֲשֶׁר הָרוּחַ אֹמֵר לְקִהְלוֹת: 22

22. mi ‘asher-‘ozen lo yish’mā `eth ‘asher haRuach ‘omer laq’hiloth.

Rev3:22 “He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the assemblies.”

<22> ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ πνεῦμα λέγει ταῖς ἐκκλησίαις.

22 ho echōn ous akousatō ti to pneuma legei tais ekklesiāis.
The one having an ear let him hear what the Spirit says to the assemblies.